

# I T A L I A N O

Leggere con attenzione questo libretto istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni!

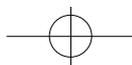
- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio, rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua!
- Questa macchina è costruita per "fare caffè" e per "riscaldare bevande": fate attenzione a non scottarvi con getti d'acqua o di vapore o con un uso improprio della stessa.
- Non toccare parti calde (zona di erogazione a contatto con porta-filtro e filtro).
- Non togliere la coppetta porta-filtro con la macchina in pressione o in erogazione.
- Non lasciare il caffè esaurito nella coppetta agganciata alla macchina; asportarlo dopo l'erogazione.
- Non lasciare la macchina contenente acqua in un ambiente a temperatura inferiore o uguale a 0°C.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio, non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in pla-

stica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

- E' sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile, è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.

In particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- Non usare l'apparecchio in locali adibiti a bagno o doccia.
- Non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, ecc.).
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Quando si decida di non utilizzare più l'apparecchio, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente, in quanto la sua sostituzione richiede l'impiego di utensili



speciali. In caso di danneggiamento del cavo, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.

- Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato per lungo tempo. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Spegnerne l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato.

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni della Direttiva CEE 89/109 e al D.L. di attuazione 25 Gennaio 1992 n°. 108.

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1 Piano d'appoggio scalda-tazze
- 2 Leva di sgancio
- 3 Vano portamisurino
- 4 Serbatoio latte
- 5 Slitta bloccaggio
- 6 Leva regolazione schiuma
- 7 Coperchio chiusura camera di emulsione
- 8 Coperchio serbatoio latte
- 9 Serbatoio acqua
- 10 Cavo di alimentazione
- 11 Griglia poggiatezze
- 12 Vaschetta raccogli gocce
- 13 Doccetta
- 14 Pressino (se previsto)
- 15 Misurino/pestello
- 16 Levetta blocca-filtro
- 17 Coppetta porta-filtro
- 18 Filtro 1 tazza
- 19 Filtro 2 tazze
- 20 Interruttore ON/OFF
- 21 Interruttore erogazione caffè
- 22 Interruttore vapore
- 23 Spia interruttore ON/OFF
- 24 Spia pronto caffè
- 25 Spia pronto vapore
- 26 Scovolino per pulizia

## COME METTERE IN FUNZIONE LA MACCHINA PER LA PRIMA VOLTA

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo, estrarre il sacchetto contenente gli accessori. Quando l'apparecchio è nuovo, è necessario lavare con acqua tiepida e detersivo, risciacquando poi abbondantemente tutti gli accessori. Effettuare quindi un prelavaggio del circuito interno della macchina, operando come segue:

### Riempimento del serbatoio

Estrarre il serbatoio tirandolo lateralmente e sollevando contemporaneamente i tubi di pescaggio (fig. 1).

Risciacquarlo e riempirlo di acqua fresca senza superare il livello massimo (fig. 2). Il controllo del livello dell'acqua è facilitato da una pallina galleggiante. Rimettere il serbatoio nel suo alloggiamento avendo cura di reimmergere i tubi (fig. 3).

Più semplicemente, il serbatoio può venire riempito estraendolo solo quanto basta per versare l'acqua direttamente con una caraffa.

Ricordatevi di pulirlo periodicamente.

### Prelavaggio "caffé"

- Inserire la spina tenendo presente le avvertenze di sicurezza.
- Premere l'interruttore ON/OFF (20). Si accende la spia ON/OFF (23) (fig. 4).
- Premere l'interruttore erogazione (21). La pompa inizierà a caricare acqua (fig. 5).
- Attendere fino a quando l'acqua esce dalla doccia caldaia (fig. 6), quindi premere nuovamente l'interruttore erogazione.
- Dopo circa 2 minuti, si accende la spia "OK" pronto caffè (24) (fig. 7).
- Premere nuovamente l'interruttore erogazione (21) lasciando piovere l'acqua dalla doccia caldaia (fig. 6).
- Trascorsi 15/20 secondi, interrompere la "pioggia" d'acqua premendo nuovamente l'interruttore erogazione (21).
- Attendere che l'acqua in caldaia si riscaldi nuovamente e, quando si accende la spia di "OK" pronto caffè, ripetere l'operazione precedente.

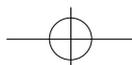
Per un adeguato prelavaggio, procedere come sopra per almeno cinque o sei volte.

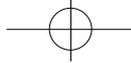
A questo punto la macchina è pronta per il normale uso.

### Prelavaggio "Vapore"

Dopo aver lavato il circuito del caffè, lasciando la macchina accesa procedere al lavaggio del circuito vapore operando come segue:

- Sollevare il coperchio del serbatoio latte (8) e riempirlo di acqua fino al livello max vedi fig. 8).
- Posizionare il regolatore della schiuma sulla posizione destra  (vedi fig. 9).
- Posizionare sotto al tubo di uscita un recipiente di raccolta.
- Premere l'interruttore vapore (22). La pompa inizia a caricare acqua.





- Dal tubo di uscita latte inizierà a fuoriuscire l'acqua con del vapore.
- Una volta esaurita l'acqua inserita dentro il serbatoio del latte, premere nuovamente l'interruttore vapore. Attendere qualche istante affinché la spia luminosa "pronto vapore" (25) si riaccenda quindi riempire nuovamente il serbatoio del latte con dell'acqua e ripetere le operazioni indicate in precedenza.
- Per un corretto prelavaggio operare in tale maniera per almeno 5 - 6 volte.
- A questo punto la macchina è pronta per il normale uso.

#### Alcune particolarità

Per agganciare la coppetta alla macchina, portate la coppetta sotto la doccia della caldaia (fig. 10). Quindi spingete la coppetta verso l'alto e contemporaneamente ruotatela verso destra. Spingere sempre fino in fondo!

Nella parte posteriore del coperchio è stato ricavato un pratico vano all'interno del quale riporre il misurino (vedi fig. 11).

Attenzione! La parte sinistra della macchina quando è in funzione diventa calda perchè in questa zona è posizionata la caldaia.

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ESPRESSO

### Alcuni suggerimenti

- Usare sempre acqua fresca e tenere pulito il serbatoio.
- Iniziare l'erogazione del caffè solo se la spia "OK" pronto caffè è accesa.
- Prima di fare il caffè, pre-riscaldare le tazzine con dell'acqua calda.
- Per un miglior risultato, è importante che il caffè macinato sia di quello specifico per le macchine espresso domestiche.
- La dose di caffè ideale è di un misurino raso (7 gr.) per una tazza e di due (7+7gr.) per due tazze.

### Preriscaldamento della macchina

Per ottenere un caffè alla giusta temperatura, è assolutamente necessario pre-riscaldare la macchina accendola mezzora prima di iniziare le operazioni e avendo cura di lasciare la coppetta agganciata. Trascorsa la mezzora, appena si accende la lampada "OK" (24), fare il caffè seguendo le modalità descritte più avanti.

In alternativa per fare più velocemente il pre-

riscaldamento, si può procedere anche in quest'altro modo:

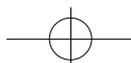
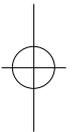
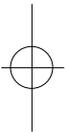
- Accendere la macchina premendo l'interruttore ON/OFF (fig. 4).
- Agganciare alla macchina la coppetta con il filtro senza il caffè. Posizionare la tazza sotto la coppetta.
- Attendere finchè la lampada "OK" si accende (fig. 7), quindi premere l'interruttore erogazione caffè e riempire una tazza fino all'orlo. Fermare l'erogazione premendo ancora l'interruttore.
- Svuotare la tazza dall'acqua e ripetere l'operazione un'altra volta.

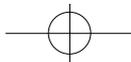
### Preparazione del caffè espresso

- Dopo avere effettuato il pre-riscaldamento come descritto, inserire a seconda delle necessità il filtro da 1 o 2 tazze nella coppetta (17).
- Riempire il filtro con caffè macinato, distribuendolo uniformemente (fig. 13) e poi pressarlo con il pressino (14). Se il caffè è umido o macinato fine, sarà sufficiente una leggera pressione. Se invece il caffè è meno umido, o macinato grosso, dovrà essere premuto un po' di più.
- Togliere l'eventuale eccedenza di caffè dal bordo del filtro ed agganciare la coppetta alla macchina come suggerito in precedenza (fig. 10). Ruotare sempre fino in fondo.
- Appoggiare sulla griglia poggia tazze la tazza pre-riscaldata, sotto il beccuccio della coppetta. Quando la spia "OK" (24) è accesa, premere l'interruttore erogazione caffè e interrompere l'erogazione solo quando si sarà ottenuta la quantità desiderata di caffè.
- Per sganciare la coppetta, attendere qualche secondo poi ruotare da destra a sinistra l'impugnatura.
- Per estrarre il caffè usato, tenere il filtro bloccato con l'apposita levetta incorporata nell'impugnatura e far uscire il caffè battendo la coppetta capovolta (fig.14).

Dovendo lasciare inutilizzata la macchina per lungo tempo, spegnere la macchina e svuotare il serbatoio dell'acqua.

Al successivo avvio, effettuare un prelavaggio come già visto in precedenza.





## PREPARAZIONE DI UN CAPPUCCINO

Accendere la macchina premendo l'interruttore ON/OFF (20) (fig. 4). Si accenderà la spia ON/OFF e dopo qualche minuto sia la spia pronto caffè che quello di pronto vapore.

- Preparare un caffè in una tazza grande (almeno da 120cc).
- Contemporaneamente sollevare il coperchio del serbatoio latte (8) e versare all'interno il latte che vi serve (attenzione: per un perfetto cappuccino la giusta ripartizione nelle tazze dovrebbe risultare di 1/3 caffè, 1/3 latte non montato, 1/3 latte montato). Non superare il livello max. indicato sul serbatoio (fig. 8) altrimenti può succedere che la macchina una volta che avete smesso di erogare latte montato, continui a far gocciolare del latte dal tubo. E' necessario che il latte sia fresco e non bollito, preferibilmente freddo.
- Spostare la tazza con il caffè sotto al tubo di uscita del latte.
- Premere l'interruttore vapore (22).
- Dopo un breve istante dal tubo inizierà a fuoriuscire il latte riscaldato e montato assieme a del vapore.
- Se volete ottenere un latte caldo (non montato) portate la leva regolazione schiuma sulla posizione destra ; se viceversa volete latte montato, portate la leva di regolazione schiuma sulla posizione sinistra  (fig. 9).
- Una volta ottenuta la quantità desiderata di latte premere nuovamente l'interruttore (22) e riportate la leva di regolazione schiuma sulla posizione sinistra . La fuoriuscita di latte cesserà immediatamente.
- Tra un cappuccino e il successivo attendete che la spia OK "pronto vapore" (25) si accenda.

## RISCALDAMENTO DI LIQUIDI

Questo apparecchio vi dà la possibilità di poter riscaldare anche liquidi diversi dal latte, con ottimi risultati.

- Accendere la macchina premendo l'interruttore ON/OFF (20) (fig. 4). Si accenderà la spia ON/OFF e dopo qualche minuto sia la spia pronto caffè che quella di pronto vapore.
- Versare nel serbatoio del latte il liquido da riscaldare (punch, acqua, ecc.).
- Posizionare il regolatore di schiuma sulla posizione destra  e una tazza sotto al tubo di scarico.

- Quando la spia di "OK" pronto vapore è accesa, premere l'interruttore vapore (22). Il liquido inizierà a fuoriuscire.
- Ottenuta la quantità desiderata di liquido, premete nuovamente l'interruttore vapore (22).
- Attenzione: verificare di tanto in tanto il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua e se necessario, procedere con un rabbocco. Il funzionamento della pompa senza acqua compromette l'affidabilità della pompa stessa. Se durante il rabbocco dell'acqua notate che la macchina presenta delle difficoltà nel pescare l'acqua, spegnetela e riprovate quando la macchina si è completamente raffreddata.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi operazione di pulizia delle parti esterne dell'apparecchio, spegnere la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la macchina.
- Per la pulizia della macchina non usare solventi, detergenti nè abrasivi. Sarà sufficiente un panno umido e morbido.
- Pulire regolarmente la coppetta porta-filtro, i filtri, la vaschetta raccogli-gocce e il serbatoio dell'acqua.
- Non immergere la macchina in acqua, è un apparecchio elettrico!

## PULIZIA DEL CONTENITORE LATTE

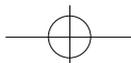
Attenzione: La pulizia del serbatoio latte deve essere eseguita subito dopo l'uso. In tal modo il latte non fa a tempo ad addensarsi.

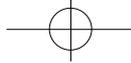
Consigliamo di procedere nella seguente maniera:

- Predisporre la macchina come se doveste preparare un cappuccino.
- Riempire metà serbatoio latte con dell'acqua.
- Posizionare sotto al tubo uscita del latte un recipiente di raccolta.
- Premere l'interruttore vapore (22).
- Questa operazione ha lo scopo di risciacquare il serbatoio e tutti i particolari interni.

Settimanalmente Vi consigliamo di procedere ad una pulizia più accurata, operando nel seguente modo:

- Spegner la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la macchina.
- Sollevare il coperchio del serbatoio latte (8) (fig. 15).
- Con una mano spingere la leva di sgancio verso sinistra e contemporaneamente sollevare il serbatoio (vedi fig. 16).





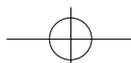
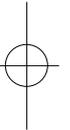
- Una volta estratto il serbatoio del latte per poter accedere alle parti interne è necessario far scivolare verso l'interno la slitta di bloccaggio (5) (vedi fig. 17).
- Sollevare quindi il coperchio di chiusura della camera di emulsione (7) (vedi fig. 17).
- Sfilare l'emulsionatore in gomma prestando attenzione al senso di montaggio (fig. 18).
- Sciacquare quindi l'emulsionatore in gomma, il blocchetto e il serbatoio con acqua calda: attenzione a non perdere le guarnizioni!
- Per facilitare la pulizia del tubo uscita latte, è possibile impiegare lo scovolino fornito in dotazione (vedi fig. 19).
- Una volta puliti, tutti i particolari devono essere rimontati facendo attenzione a non romperli o rimontarli in modo non corretto. In particolare accertarsi che l'emulsionatore sia inserito bene a fondo e che il coperchio chiusura camera emulsione sia ben posizionato, quindi far scorrere la slitta di bloccaggio in modo da fermare il coperchio in tale posizione.  
Inserire il serbatoio latte nella sua sede premendo a fondo fino ad udire un "click" (verificare il corretto inserimento tirando il serbatoio leggermente verso l'alto).  
Attenzione: non è possibile togliere il coperchio chiusura camera emulsione senza aver rimosso il serbatoio dalla macchina.  
Il montaggio non perfetto può compromettere il buon funzionamento del dispositivo.

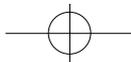
## DECALCIFICAZIONE

È necessario procedere ad una decalcificazione della macchina ogni 4 mesi oppure ogni 250 caffè o cappuccini.

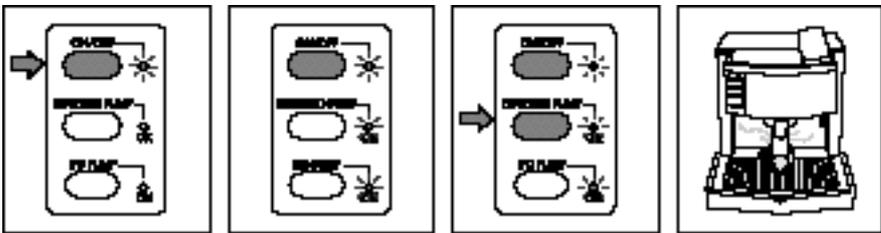
Si consiglia di decalcificarla con decalcificante per macchina da caffè (seguendo le istruzioni riportate sulla bottiglia) ed eventualmente con acqua e aceto in questo modo:

- Riempire il serbatoio (9) di acqua diluendovi 100cc di aceto.
  - Far funzionare la macchina premendo l'interruttore ON/OFF e, quando saranno accese sia la spia pronto vapore che pronto caffè, premere l'interruttore vapore fino a svuotare il serbatoio dell'acqua, (durante questa operazione uscirà del vapore e dell'acqua dal tubo uscita latte).
  - Seguire questo procedimento anche con la funzione caffè riempiendo nuovamente il serbatoio (9) con acqua e 100cc di aceto. Quindi procedere come se si facesse caffè fino a svuotare il serbatoio.
  - Ripetere l'operazione con sola acqua per 2-3 serbatoi, fino a non sentire più odore di aceto.
- N.B.: Effettuare queste operazioni con altre sostanze può essere pericoloso.

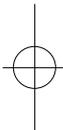
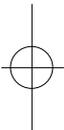
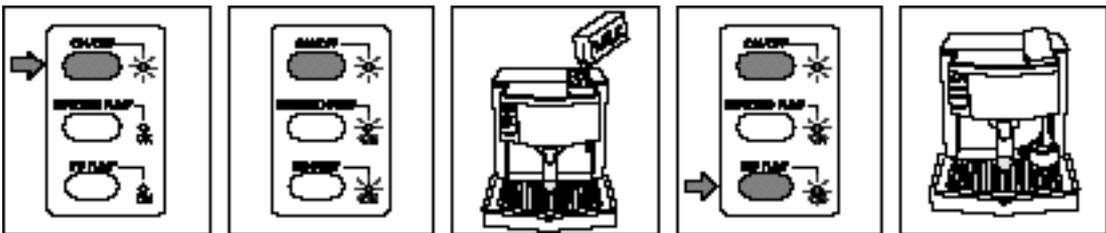




# PER FARE CAFFÈ



# PER MONTARE LATTE



# PER RISCALDARE LIQUIDI

